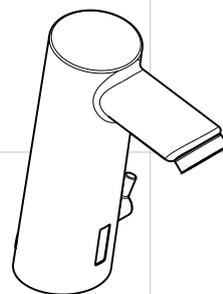
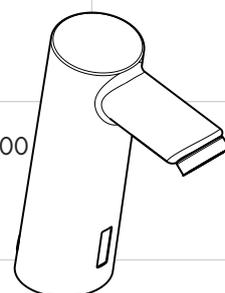


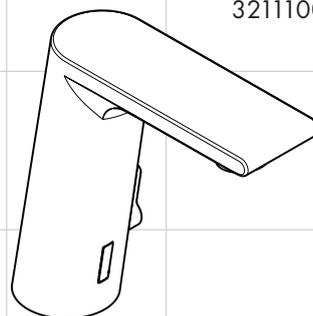
DE	Gebrauchsanleitung / Montageanleitung	2
FR	Mode d'emploi / Instructions de montage	4
EN	Instructions for use / assembly instructions	6
IT	Istruzioni per l'uso / Istruzioni per Installazione	8
ES	Modo de empleo / Instrucciones de montaje	10
NL	Gebruiksaanwijzing / Handleiding	12
DK	Brugsanvisning / Monteringsvejledning	14
PT	Instruções para uso / Manual de Instalação	16
PL	Instrukcja obsługi / Instrukcja montażu	18
CS	Návod k použití / Montážní návod	20
SK	Návod na použitie / Montážny návod	22
ZH	用户手册 / 组装说明	24
RU	Руководство пользователя / Инструкция по монтажу	26
HU	Használati útmutató / Szerelési útmutató	28
FI	Käyttöohje / Asennusohje	30
SV	Bruksanvisning / Monteringsanvisning	32
LT	Vartotojo instrukcija / Montavimo instrukcijos	34
HR	Upute za uporabu / Uputstva za instalaciju	36
TR	Kullanım kılavuzu / Montaj kılavuzu	38
RO	Manual de utilizare / Instrucțiuni de montare	40
EL	Οδηγίες χρήσης / Οδηγία συναρμολόγησης	42
SL	Navodilo za uporabo / Navodila za montažo	44
ET	Kasutusjuhend / Paigaldusjuhend	46
LV	Lietošanas pamācība / Montāžas instrukcija	48
SR	Uputstvo za upotrebu / Uputstvo za montažu	50
NO	Bruksanvisning / Montasjeveiledning	52
BG	Инструкция за употреба / Ръководство за монтаж	54
SQ	Udhëzuesi i përdorimit / Udhëzime rreth montimit	56
AR	دليل الاستخدام / تعليمات التجميع	58



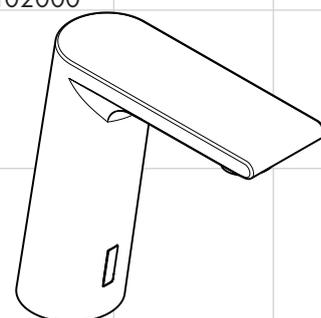
Talis S²
32110000 / 32112000



Talis S²
32111000 / 32113000



Metris
31100000 / 31102000



Metris
31101000 / 31103000



Указания по технике безопасности

- △ Во время монтажа следует надеть перчатки во избежание прищемления и порезов.
- △ Изделие разрешается использовать только в гигиенических целях: для принятия ванны и личной гигиены.
- △ Дети могут пользоваться изделием без присмотра взрослых только при условии того, что им были даны соответствующие инструкции, которые дают ребенку возможность безопасно пользоваться изделием и осознавать все риски неправильного использования изделия.
- △ донного клапа. Перед установкой смесителя необходимо регулировочными кранами выровнять авление холодной и горячей воды при помощи вентилей регулирующих подачу воды в квартиру.
- △ К проводу для подключения электрооборудования арматуры разрешается подключать только корпус батареи с батареей CR-P2 или блок питания № 30589310, предлагаемый Hansgrohe.
- △ Поврежденная соединительная линия заменяться не может. В этом случае эксплуатация трансформатора не допускается.
- △ Трансформатор и штекер подключения к сети питания разрешается устанавливать и включать только в сухих помещениях за пределами зон защиты.
- △ Запрещается устанавливать трансформатор в защитной области 0 или 1.
- △ Розетка должна находиться за пределами зон защиты. (см. стр. 60 рис. 5)
- △ Арматуру можно устанавливать в зоне защиты 2.

Указания по монтажу

- Перед монтажом следует проверить изделие на предмет повреждений при перевозке. После монтажа претензии о возмещении ущерба за повреждения при перевозке или повреждения поверхностей не принимаются.
- Трубы и арматура должны быть установлены, промыты и проверены в соответствии с действующими нормами.
- Необходимо соблюдать требования по монтажу, действующие в соответствующих странах.
- Над арматурой должно быть достаточно место для сервисных работ. (мин. 200 mm)
- Если возникнут проблемы с проточным бойлером или потребуется увеличить расход воды, то можно удалить EcoSmart® (ограничитель потока воды), который установлен за воздушным рассекателем.
- Эту арматуру не разрешается устанавливать на раковины с возвышающейся кромкой. (см. стр. 60)
- При первом вводе в эксплуатацию или после техобслуживания это может привести к запаздыванию срабатывания арматуры вследствие отражения света или отражения при настройке дальности действия электроники. Кроме того, потребуются повторная регулировка электроники, выполняемая прикл. через 10-15 минут после автоматической калибровки электроники.
- При первом вводе в эксплуатацию и после работ по техническому обслуживанию из-за воздуха в арматуре возможно искажение струи. Через ок. 15 активаций арматуры нормальное состояние струи восстановится.

Электроустановка

Электромонтер

- △ Устройство и проверка электроустановки должны осуществляться квалифицированным электриком с соблюдением DIN VDE 0100, часть 701/IEC 60364-7-701.

Электроподключение

- △ Электропитание: 230 V AC \pm 10 % / 50 - 60 Hz
- △ Электроустановка должна предусматривать устройство защитного отключения (выключатель дифференциального тока) с измеряемым дифференциальным током \leq 30 mA. Защитное устройство подвергать регулярной проверке на предмет функционирования.
- △ Все работы разрешается выполнять только в обесточенном состоянии. При этом должна быть предусмотрена возможность обесточивания через главный выключатель или сетевую розетку.
- △ Розетка должна находиться за пределами зон защиты. (см. стр. 60 рис. 5)

Подгонка

Температура устанавливается с помощью правой рукоятки. Эта электронная арматура оснащена фоновым выключением с адаптацией радиуса действия, т.е. сенсорики арматуры автоматически юстируются в зависимости от местных условий (величина раковины, освещенность помещения, отражение и т.д.), юстировка инфракрасного датчика не требуется.

Режим работы от батареи

Если требуется замена батареи, на это указывает светодиод.

Напряжение батареи \leq ок. 5,5 В: светодиод в окне датчиков мигает при включении арматуры, забор воды по-прежнему возможен

Напряжение батареи \leq ок. 5,3 В: светодиод в окне датчиков светится постоянно, забор воды невозможен, батарею необходимо заменить.

Внимание! После установки батареи арматуру не разрешается активировать в течение ок. 30 с. Это время требуется для самосовмещения.

При замене батареи, монтаже и утилизации соблюдайте требования EN 60335-1 Приложение 3 раздел 7.12.

Режим работы от блока питания

Порядок замены блока питания аналогичен порядку замены батареи.

Обычный режим

Радиус действия диапазона учета или удаления точки включения и выключения арматуры зависит оптических свойств окружения (например, от формы и отражения раковины и освещения окружающего пространства), а также от формы, скорости и отражения предмета, находящегося в диапазоне учета. Диапазон учета арматуры или удаление момента включения или выключения от арматуры при обычном включении приблизительно находится в диапазоне от ок. 160 до 200 мм.

Темные (например, серо-черные) предметы ввиду их слабого отражения плохо распознаются арматурой. Радиус действия диапазона учета или удаления точки включения и выключения может быть меньше 160 мм. Светлые или отражающие предметы ввиду их высокого отражения очень хорошо распознаются арматурой. Радиус действия диапазона учета или удаления точки включения и выключения может быть более 200 мм. Мощные источники света не разрешается направлять прямо на окно датчика арматуры. Капли воды или конденсирующаяся вода на окне датчика арматуры может вызвать самопроизвольную утечку воды.

Настройка диапазона дальности инфракрасной электроники приближения

Если арматура подключается к очень малым или сильно отражающим раковинам, может потребоваться уменьшение диапазона действия инфракрасной электроники приближения путем ручного переключения режима эксплуатации. Возможно только переключение между двумя следующими режимами:

- „максимальная дальность действия“ (заводская настройка)
- „сокращенная дальность действия“ (максимальная дальность действия, сокращенная прикл. на 50 мм)

Режим, в котором в данный момент находится арматура, указывает светодиод за окном датчика:

- краткое мигание при закрывании арматуры = „сокращенная дальность действия“
- отсутствие мигания при закрывании арматуры = „максимальная дальность действия“

Для переключения с „максимальной“ на „сокращенную дальность действия“ или наоборот необходимо выполнить следующие действия:

- прекратить подачу питания на арматуру прикл. на 10 с (отсоединить штекерное соединение между арматурой и корпусом батареи или блоком питания и через 10 с подключить снова)
- миганием светодиода отображается версия ПО (напр., 1 x мигание = версия ПО 1)
- если светодиод светится постоянно (-> калибровка инфракрасной электроники приближения), полностью закройте окно датчика рукой или листом белой бумаги
- через 20 - 40 с снимите руку или бумагу
- светодиод миганием показывает режим, активированный в данный момент: 1 x = „максимальный диапазон действия“, 2 x = „сокращенный диапазон действия“
- затем светодиод снова светится постоянно, пока не завершится калибровка нового диапазона действия инфракрасной электроники приближения
- когда светодиод снова погаснет, арматура готова к использованию



Технические данные

Смесители этой серии серийно оснащаются EcoSmart® (ограничителем потока воды)

Рабочее давление:	не более 0,8 МПа
Рекомендуемое рабочее давление:	0,1 - 0,5 МПа
Давление:	1,6 МПа
(1 МПа = 10 bar = 147 PSI)	
Температура горячей воды:	не более 60°C
Время выбега:	1 - 2 сек.
Автоматическое отключение:	через 10 сек.
Батарея:	CR-P2 / 6 V литиевая
трансформатор:	230 V AC ± 10 % / 50 - 60 Hz / 20 mA
Тип защиты:	IPX5
Место расположения типовой таблички:	см. стр. 66

Изделие предназначено исключительно для питьевой воды!



Эксплуатация (см. стр. 63)

Hansgrohe рекомендует активировать гигиеничную промывку либо по утрам или после длительных перерывов не использовать первые поллитра воды в качестве питьевой. Функция гигиеничной промывки каждые 24 часа после последнего использования открывает арматуру на 10 секунд.

Гигиеничная промывка

Для активации либо деактивации гигиеничной промывки нужно выполнить следующие действия:

- прекратить подачу питания на арматуру прикл. на 10 с (отсоединить штекерное соединение между арматурой и корпусом батареи или блоком питания и через 10 с подключить снова)
- миганием светодиода отображается версия ПО (напр., 1 x мигание = версия ПО 1)
- Если светодиод непрерывно горит, происходит калибровка инфракрасной бесконтактной электроники.
- Подождите, пока погаснет светодиод.
- полностью закройте окно датчика рукой или листом белой бумаги
- через 10 с снимите руку или бумагу
- Светодиод показывает миганием, какой режим работы активирован в данный момент: 1 x = активирован, 2 x = деактивирован

Описание символов



Не применяйте силикон, содержащий уксусную кислоту.



Размеры (см. стр. 62)



Схема потока (см. стр. 62)

- ① С EcoSmart®
- ② Без EcoSmart®



Комплект (см. стр. 66)



Очистка раковин (см. стр. 64)

Если незадолго до этого была выполнена настройка гигиеничной промывки или сброс сети, необходимо подождать примерно 90 с, прежде чем активировать функцию "Почистить раковину".



Очистка (см. стр. 65) и прилагаемая брошюра

Для очистки арматур нельзя использовать аппараты высокого давления или паровые очистители.



Техническое обслуживание (см. стр. 65)

Защита обратного тока должна регулярно проверяться (минимум один раз в год) по стандарту DIN EN 1717 или в соответствии с национальными или региональными нормативами

max. ≈ 38°C

Safety Function (см. стр. 61)

С помощью функции Safety Function может быть задана максимальная температура воды, например 38°C.



Замена батареи (см. стр. 64)

0, 1, 2 **Защитная зона** (см. стр. 60)



Знак технического контроля (см. стр. 62)



Монтаж см. стр. 60

Длительная промывка

Если незадолго до этого была выполнена настройка гигиеничной промывки или сброс сети, необходимо подождать примерно 100 с, прежде чем активировать продолжительную промывку.

- полностью закройте окно датчика рукой или листом белой бумаги
- Арматура ненадолго открывается и сразу закрывается, если арматура снова открывается через 5 секунд, со смотрового окошка нужно снять руку или бумагу
- Длительная промывка активируется на 180 секунд. Ее можно прервать в любой момент движением в зоне видимости.

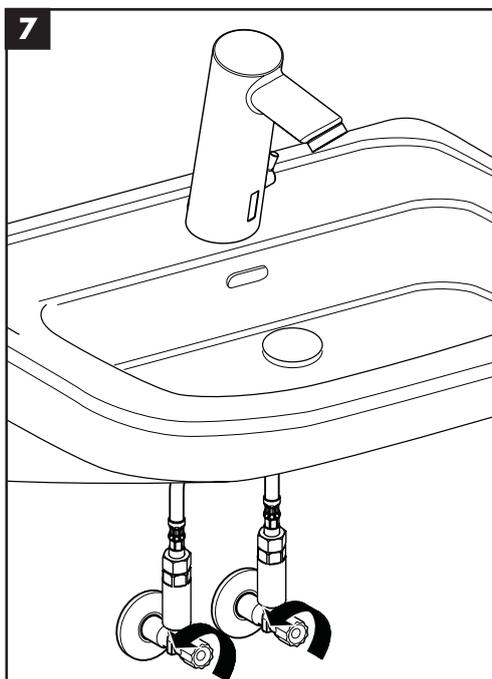
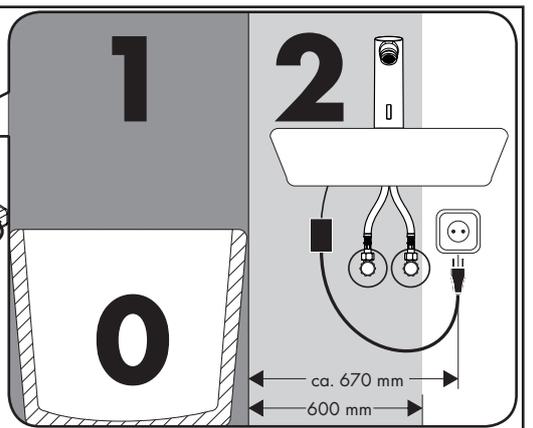
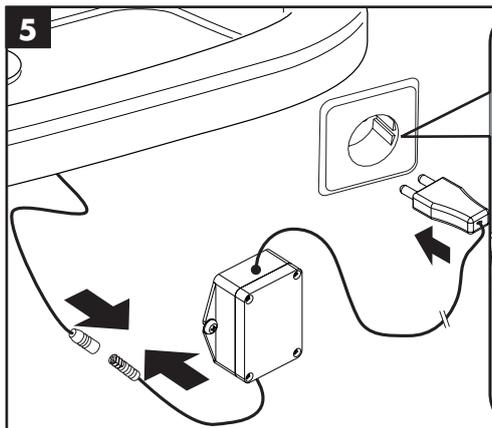
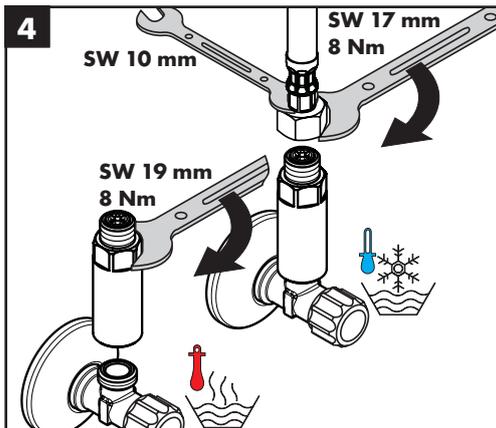
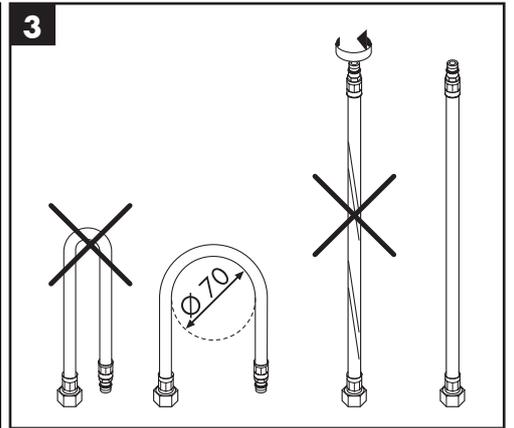
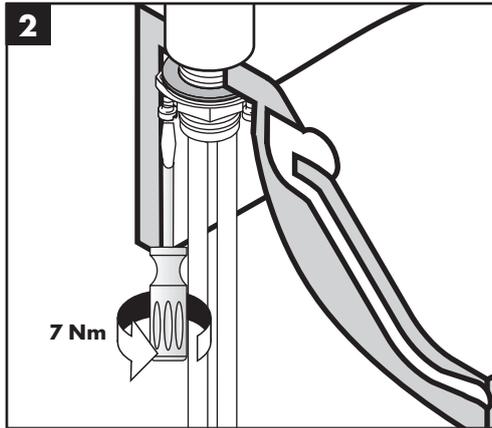
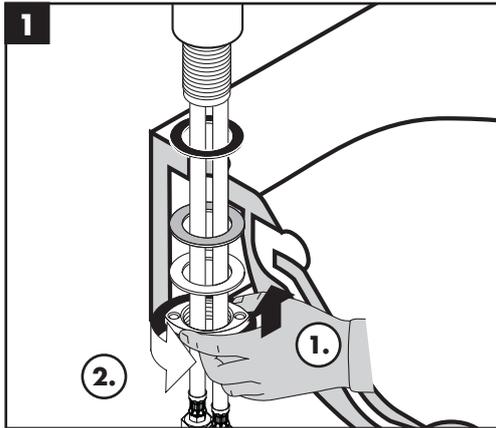
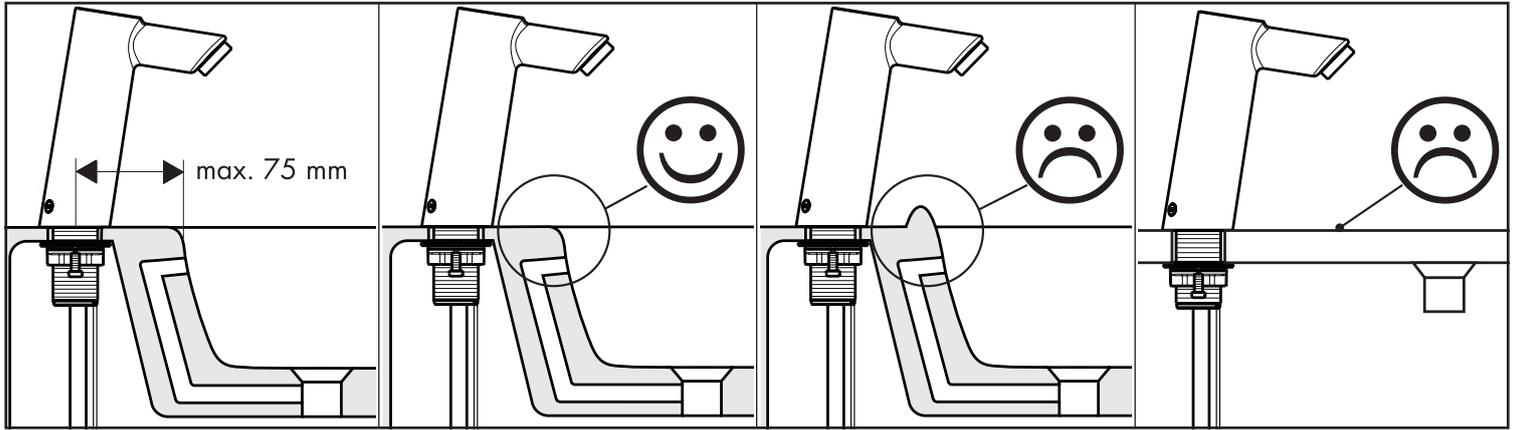
Термическая дезинфекция

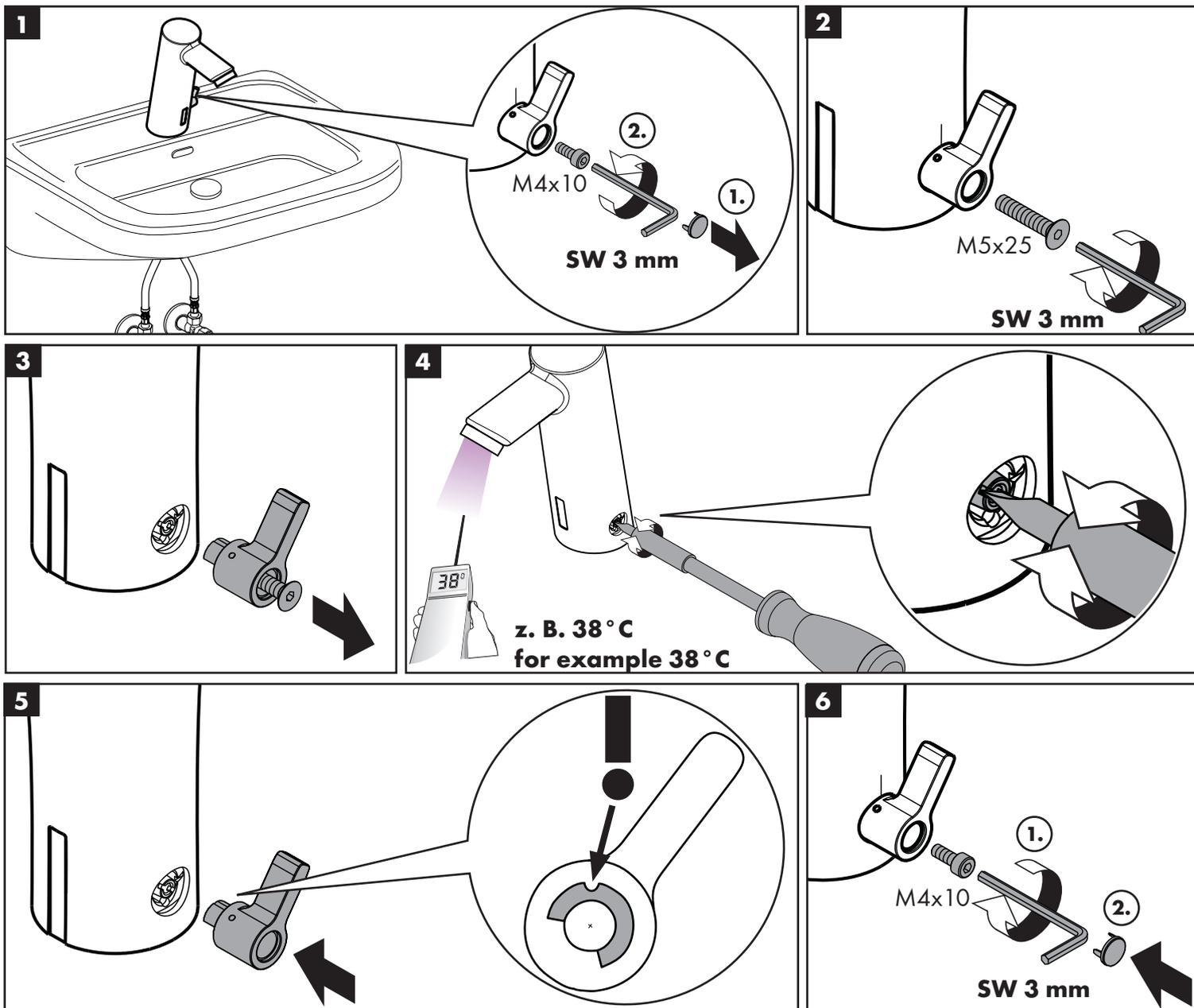
- Термическую дезинфекцию согласно рабочему стандарту DVGW W 551 (≥ 70°C / > 3 мин) разрешается проводить только обученному персоналу.
- При проведении термической дезинфекции существует опасность обваривания.
- В процессе термической дезинфекции приток холодной воды должен быть перекрыт. Затем можно активировать "длительную промывку".

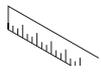
Сброс сети

При сбросе сети арматура регулируется заново

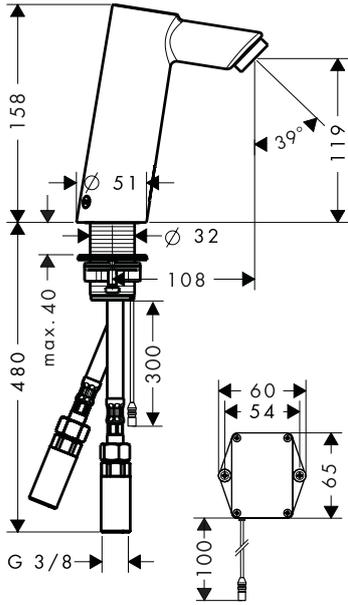
- Отключите арматуру от источника питания
- Ненадолго вмешайтесь в зону видимости арматуры, чтобы разрядился конденсатор
- Примерно через 10 с снова подключите штекерные соединения
- В течение следующих 30 с арматура регулируется заново, в это время ничего не должно попадать в радиус действия



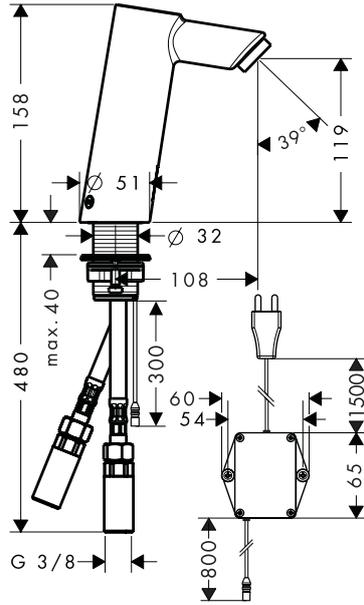




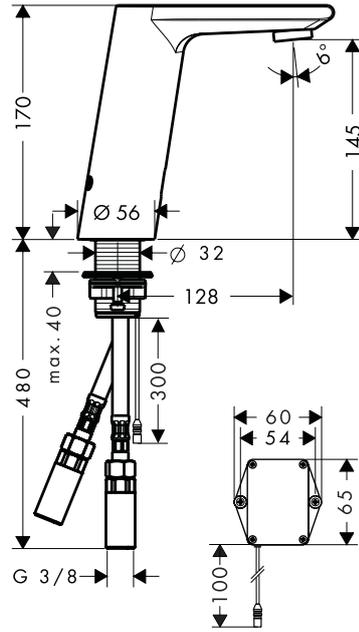
Talis S²
32110000 / 32111000



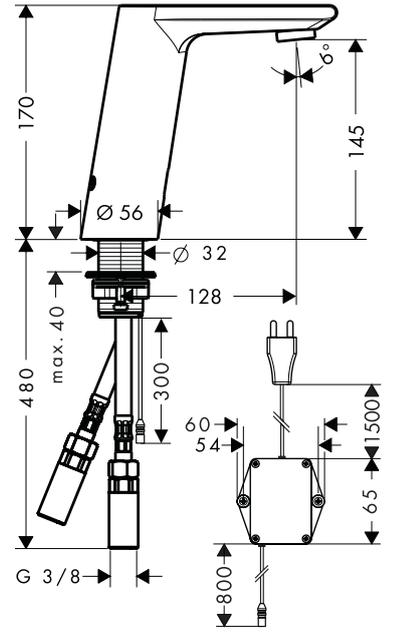
Talis S²
32112000 / 32113000



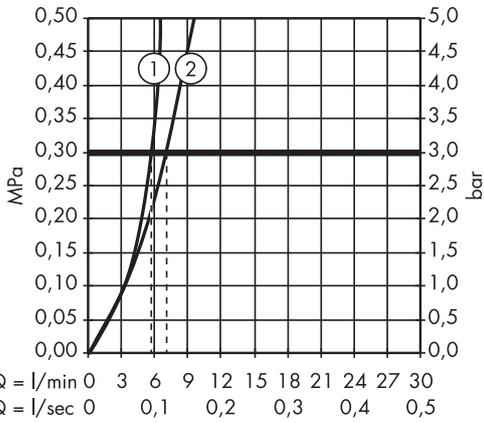
Metris
31100000 / 31101000



Metris
31102000 / 31103000

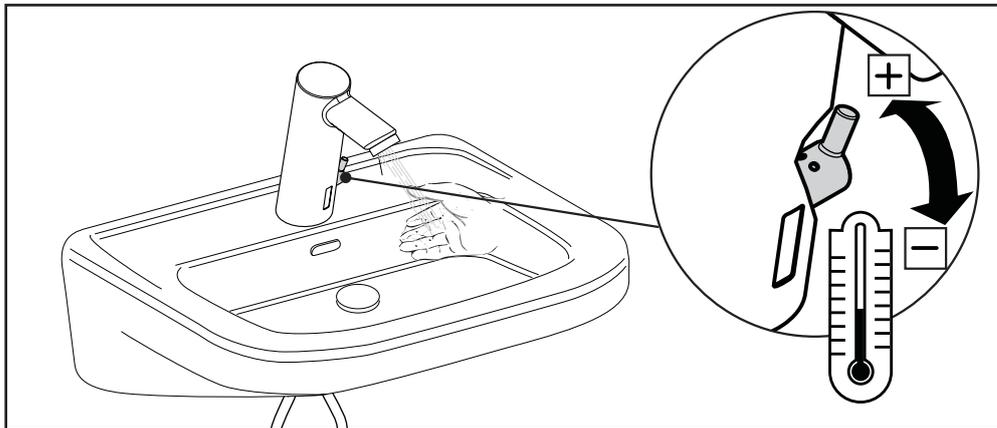


Talis S² 32110000 / 32111000 / 32112000 / 32113000
Metris 31100000 / 31101000 / 31102000 / 31103000

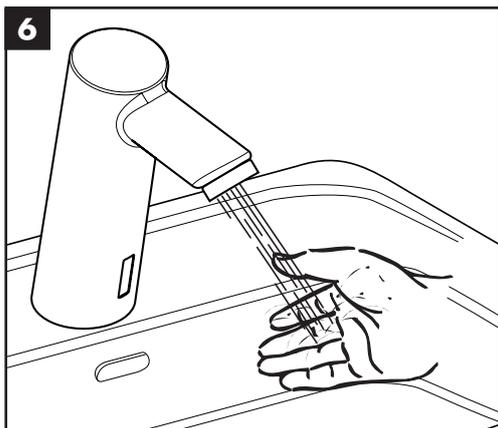
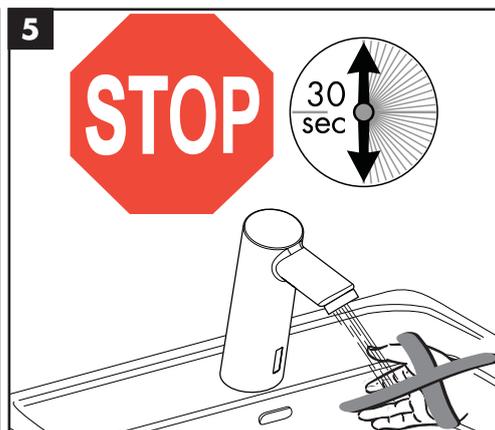
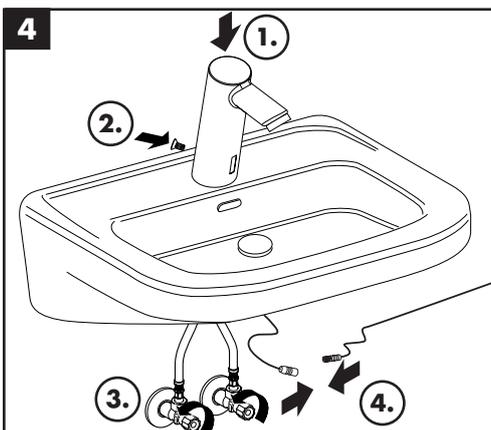
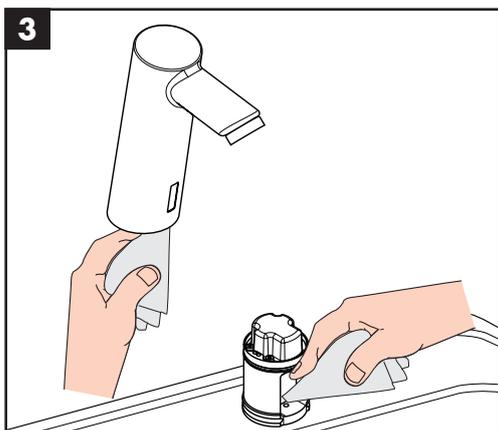
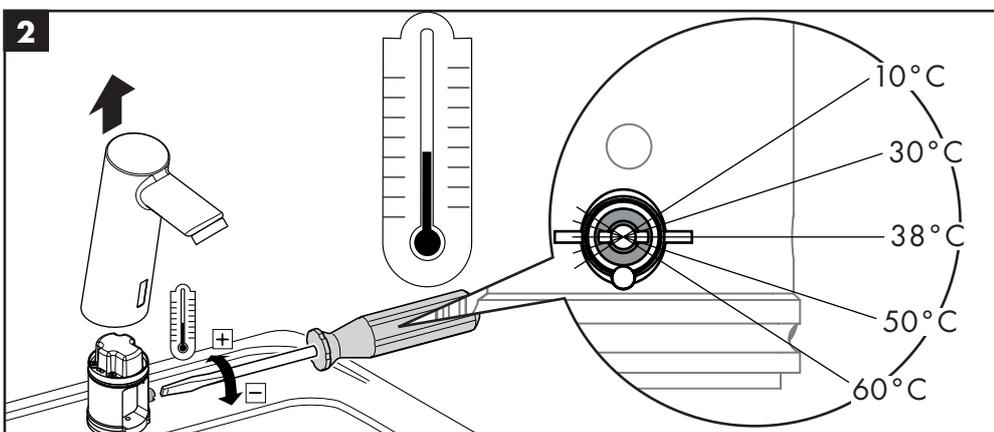
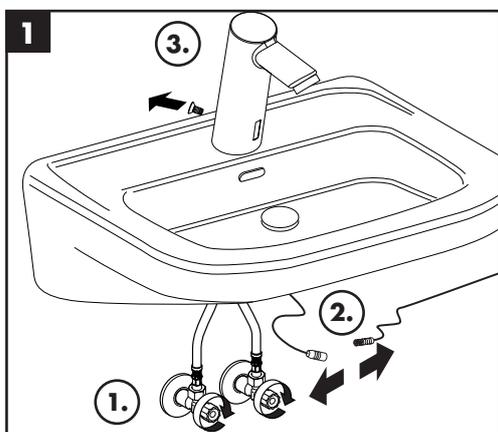


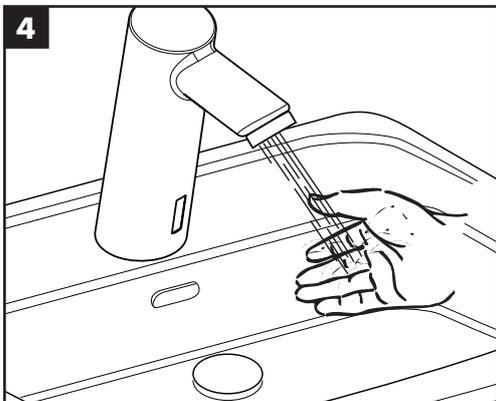
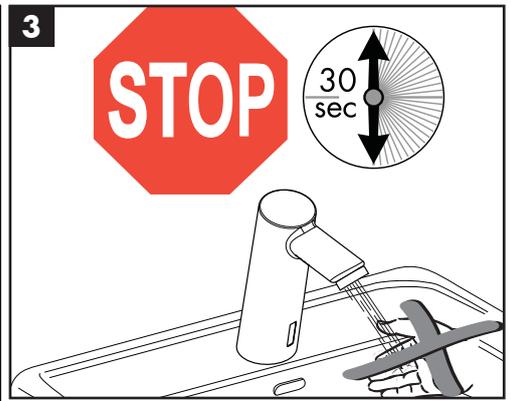
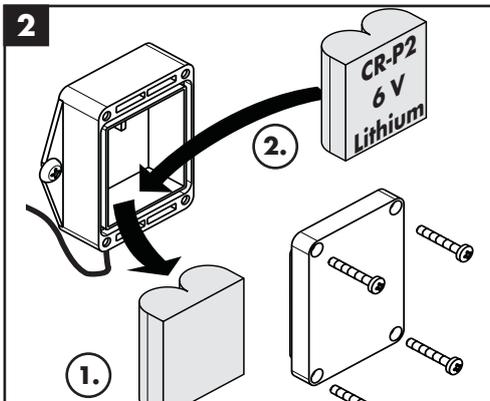
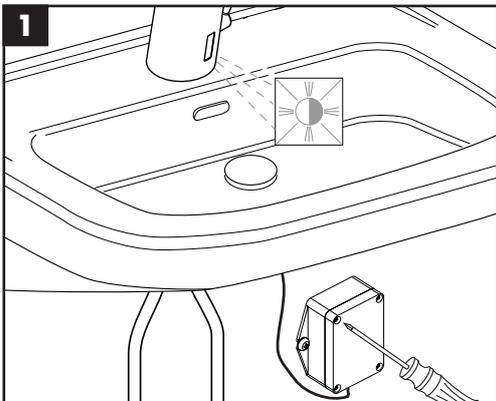
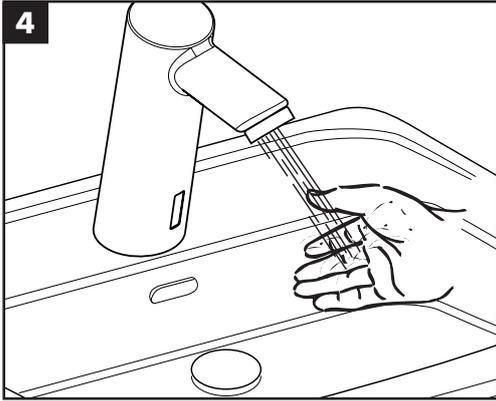
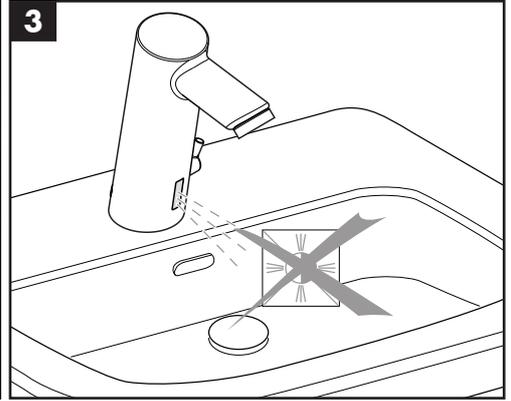
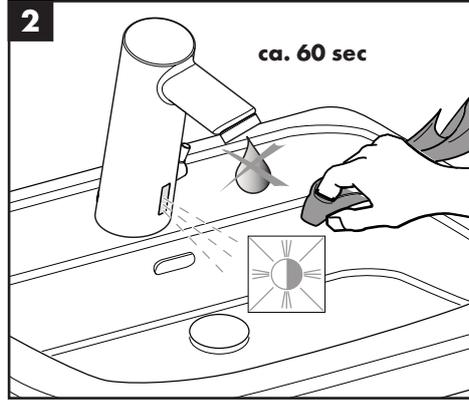
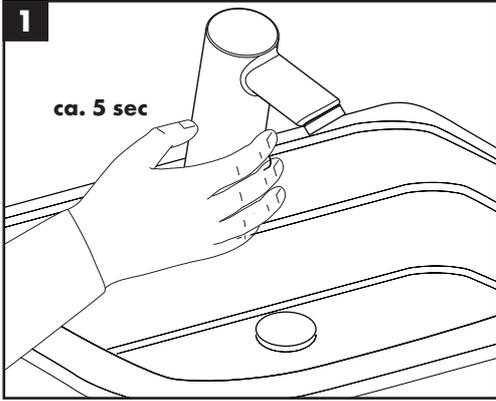
	P-IX	WRAS	ACS	ETA	GODKENDT TIL DRINKEVAND
32110000	P-IX 18984/IO	X	X	va1.42/18542	X
32111000	P-IX 18984/IO	X	X	va1.42/18542	X
32112000	P-IX 18984/IO	X	X	va1.42/18542	X
32113000	P-IX 18984/IO	X	X	va1.42/18542	X
31100000	P-IX 18314/IA	X	X	va1.42/17902	X
31101000	P-IX 18314/IA	X	X	va1.42/17902	X
31102000	P-IX 18314/IA	X	X	va1.42/17902	X
31103000	P-IX 18314/IA	X	X	va1.42/17902	X

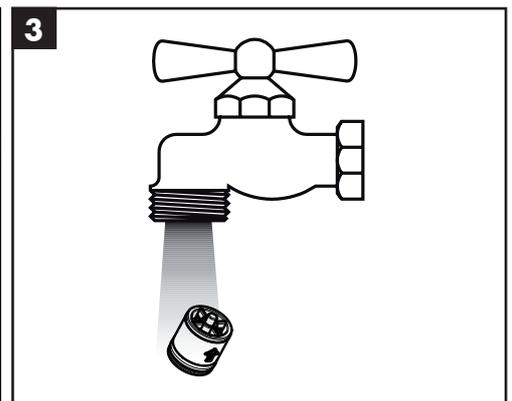
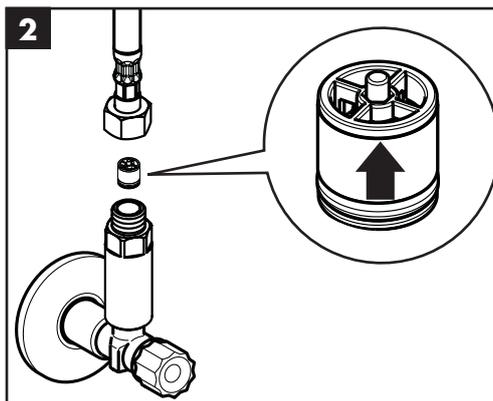
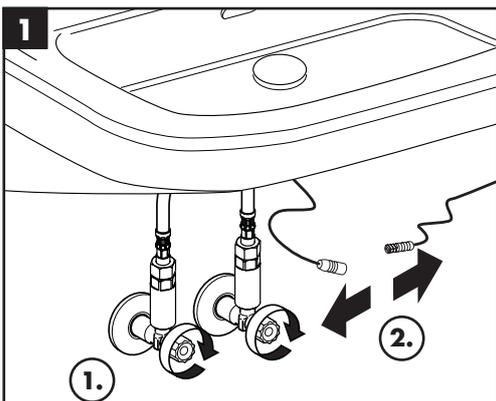
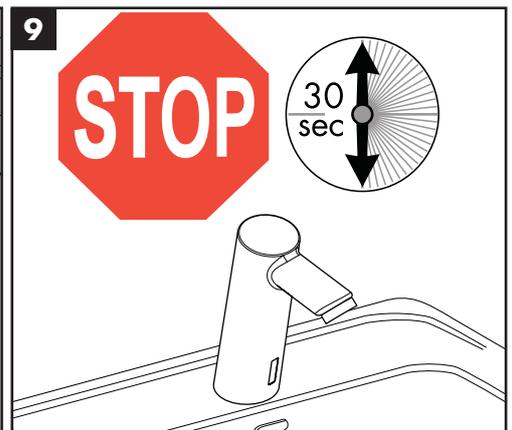
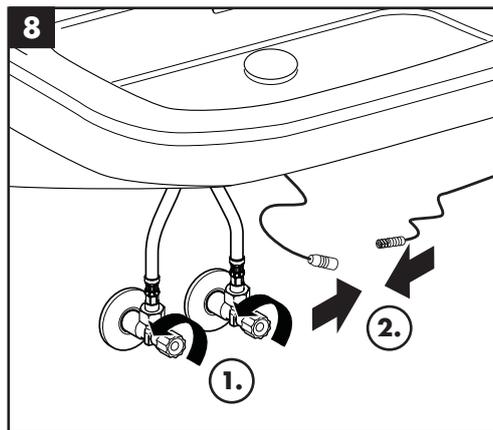
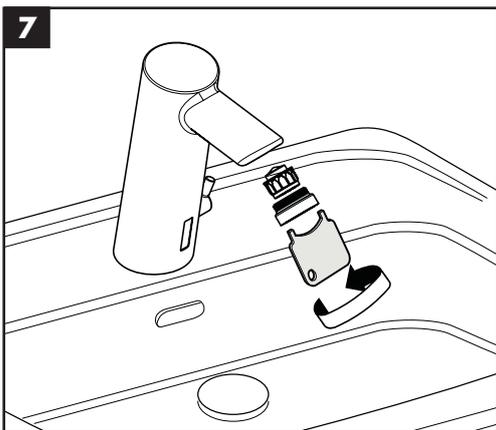
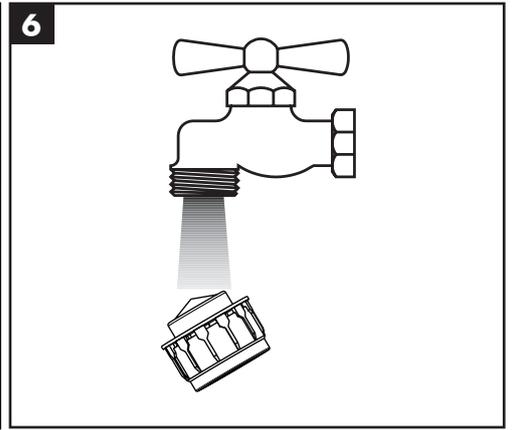
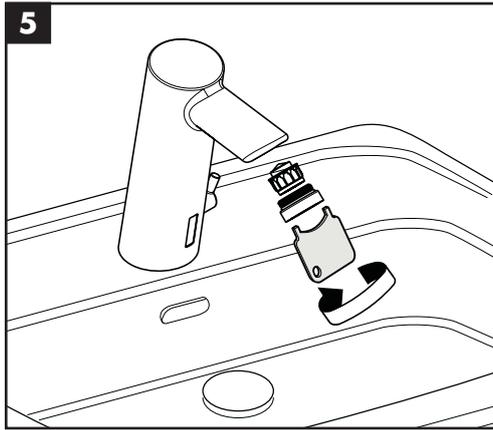
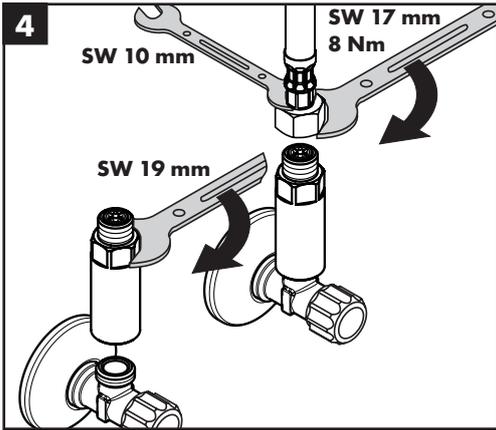
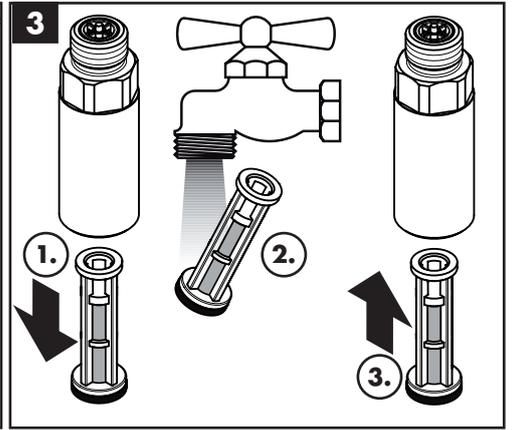
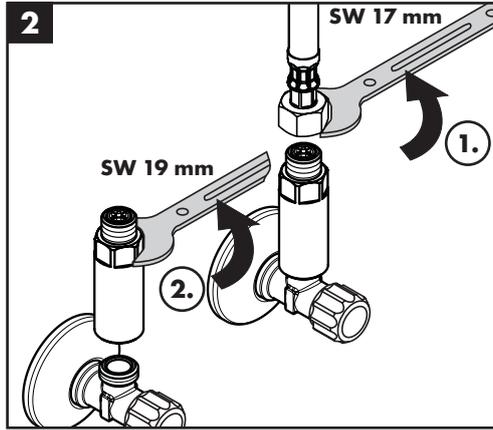
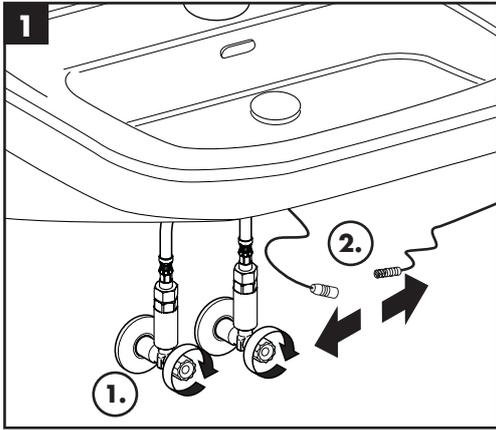


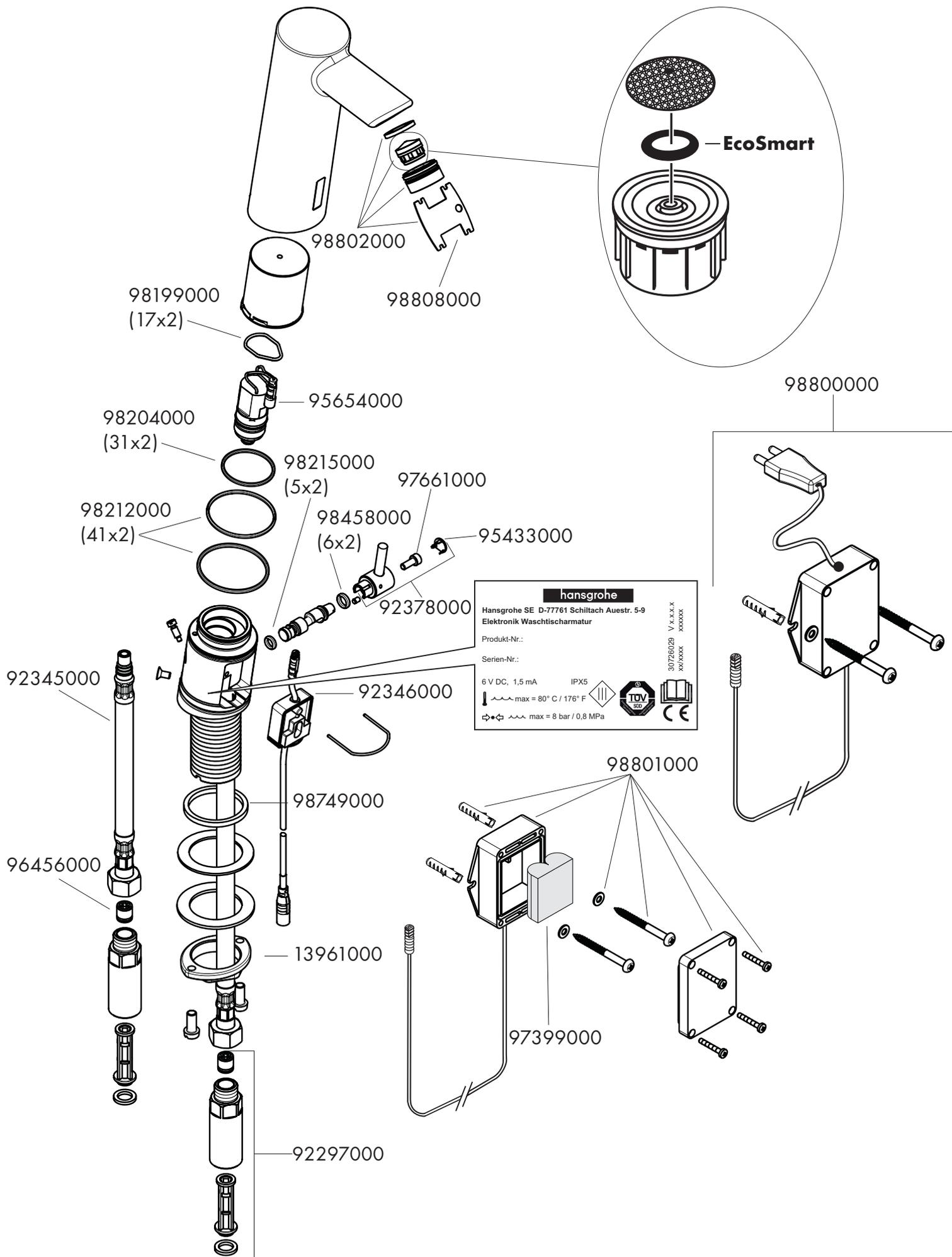


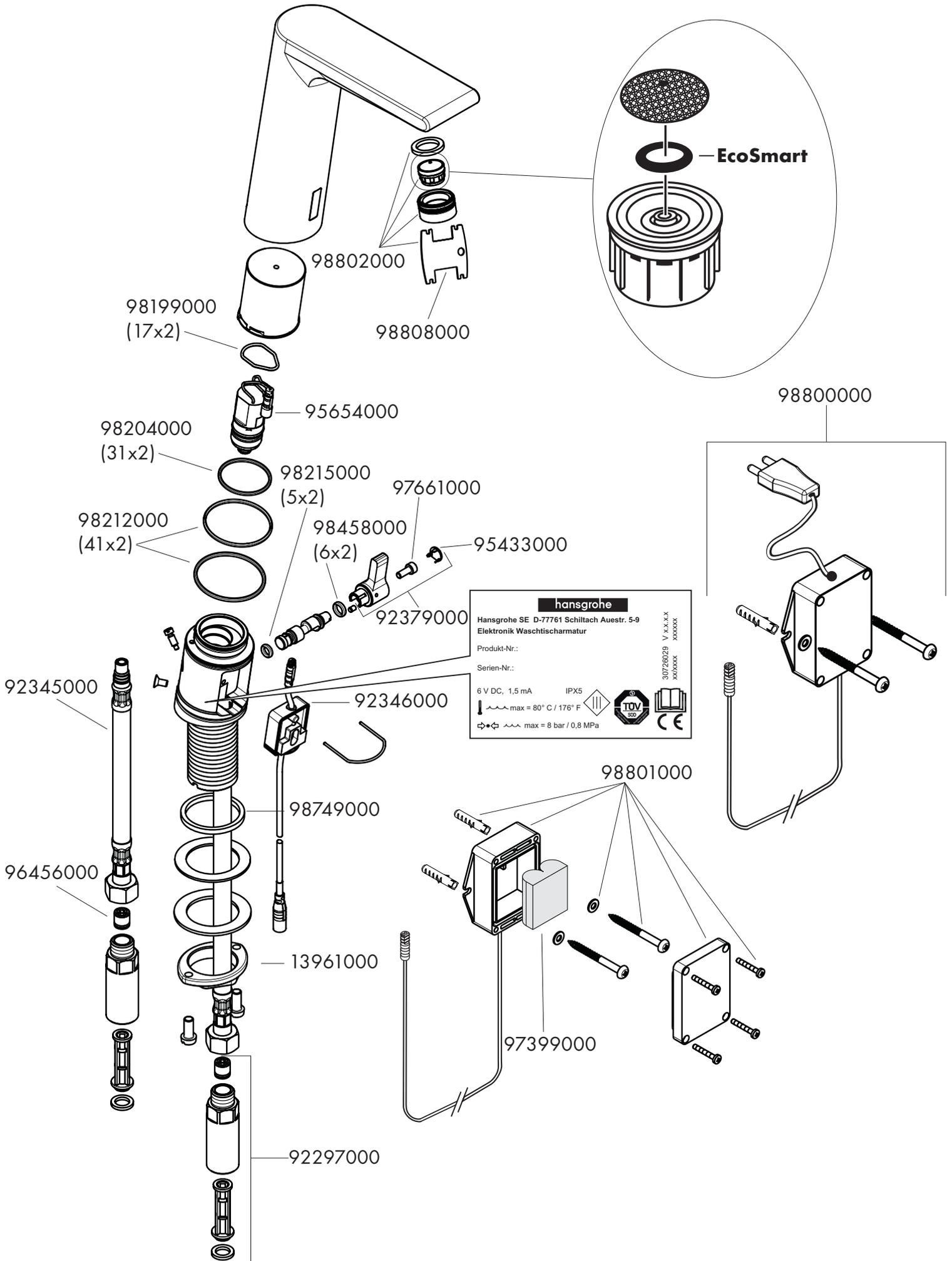
32111000 / 32113000 / 31101000 / 31103000











hansgrohe

Hansgrohe · AustraÙe 5 - 9 · D-77761 Schiltach · Telefon +49 (0) 78 36/51-1282 · Telefax +49 (0) 7836/511440
E-Mail: info@hansgrohe.com · Internet: www.hansgrohe.com

6/2014
9.04231.08